

海事技术词汇

Glossary of Maritime Technical Terms

Glossaire des Termes Techniques Maritimes

Glossário de Termos Técnicos Marítimos

Словарь Морских Технических Терминов

人民交通出版社

海事技术词汇

中华人民共和国船舶检验局 译

Glossary of Maritime Technical Terms
Glossaire des Termes Techniques Maritimes
Glossário de Termos Técnicos Marítimos
Словарь Морских Технических Терминов

人 民 交 通 出 版 社

1980年·北京

Glossary of Maritime Technical Terms

I M C O

海 事 技 术 词 汇

(中、英、法、西、俄五种文字对照)

(附中、法、西、俄文索引)

中华人民共和国船舶检验局 译

人民交通出版社出版

(北京市安定门外和平里)

北京市书刊出版业营业许可证出字第 006 号

新华书店北京发行所发行

各地新华书店经售

农业出版社印刷厂印刷

开本, 787×1092^{1/16} 印张: 8.5 字数: 257 千

1 9 8 0 年 7 月 第 1 版

1 9 8 0 年 7 月 第 1 版 第 1 次印刷

印数, 0001—6,000 册 定价 1,80 元

使用 说明

1. 本词汇系根据联合国专门机构政府间海事协商组织编印的《海事技术词汇》翻译而成。原版本包括英、法、西、俄四种文字，并按英文字母顺序排列。原排列顺序及词目编号不变，除原有的各种外文索引外，增加了中文索引。

2. 原书是1963年版，所选词目较陈旧，选用词目的原则也不够明确。由于没有更新的版本，现先按这一版本编译，没有作词目选用和编排形式上的改动。

3. 原版本中有某些印刷中的错误，也有几处四种文字的含义不完全相同，希读者在使用时注意。在一般情况下，我们在翻译中都以英文和法文作为主要依据。

4. 中文部分所使用的符号如下：

(1) 方括号“〔 〕”表示专业缩写词。〔船〕表示船体结构，〔电〕表示电气设备，〔保〕表示海上保险，〔法〕表示法律，〔无〕表示无线电，〔机〕表示机械，〔令〕表示口令。

(2) 圆括号“()”有以下含义：

在词汇前表示词汇的性质，如动词、名词等；

在词汇后表示注释；

在词汇中间或后面表示可以省略或代替置换的文字。

(3)同义词用逗号“，”分开，不同含义的词用分号“；”分开。

5.中文索引按笔画多少顺序排列，笔画相同者则按起笔笔形排列。第一字的笔画和笔形均相同者则以第二字的笔画与笔形排列，余类推。笔画和起笔笔形以国务院颁布的简化字为依据。

译 者

目 录

使用说明	1
海事技术词汇正文	1
中文索引	69
法文索引	95
西班牙文索引	107
俄文索引	119

A

- 1 弃船
- 2
 - a. 放弃, 弃船
 - b. [(保)] 交付 (与承保人)
 - c. 放弃索赔
- 3 减退 (指水位), 减弱 (指风)
- 4 正横
- 5
 - a. 二等水兵 (指海军)
 - b. 一级水手 (指商船上的)
- 6 在船上
- 7 见 A 50
- 8 可到达的, 可进入的 (海岸, 岛屿, 港口等)
- 9 居住舱室
- 10 住舱甲板, 舱室甲板
- 11 舷梯
- 12 蓄电池组
- 13 现役名册 (指海军)
- 14 [(保)] 自然灾害
- 15 见 A 104
- 16
 - a. (发电) 调整
 - b. 校正
 - c. 时钟校对
 - d. 罗经校正
 - e. (仪表) 校准 (= 检测, 调试)
 - f. [(保)] 海损理算
- 17 漂流 (指船)
- 18 天线
- 19 天线电流
- 20 天线功率
- 21 天线电阻
- 22 在后, 在船尾
- 23 船后部
- 24 后倒绳
- 25 尾端宽度

A

abandon ship abandonment a. (= leaving) b. [(保)] 交付 (与承保人) c. (of claim) abate, drop, subside	abandonner, évacuer le navire abandon déclassement abandon du navire se calmer	abandonar el buque abandono abandono a los aserupadores abandono del buque amainar	оставлять, покинуть судно оставление (судна) абандон отказ стигнуть, защититься, утекать, умень- шиться, ослабевать, успокаиваться на траверзе, по траверзу квалифицированный матрос в ВМФ—матрос 1-го класса, стар- ший матрос в Торговом Флоте—матрос 1-го класса, старший матрос на борту, на судне, на корабле См. A 50 доступный, достижимый, имеющий удобные подступы (подходы) жилые помещения указная палуба заборный трап, наружный трап, парадный трап (военного корабля) аккумуляторная батарея список казрового состава (ВМФ) стихийные бедствия, действие непрео- долимой силы (страх) См. A 104
able seaman a. (naval)	pat le travers gabier	Cabo de Manobra	регулировка исправление, корректировка, регулировка перевод (судовых часов) уничтожение девиации компаса кострирование (измерительного прибора) дистанция
aboard able seaman a. (naval)	matelot breveté	matinero de cubierta	регулировка исправление, корректировка, регулировка перевод (судовых часов) уничтожение девиации компаса кострирование (измерительного прибора) дистанция
aboard, on board A.C. See A 50 accessible (coast, island, port)	à bord voir A 50 abordable (côte, île, port)	a bordo ver A 50 abordable	регулировка исправление, корректировка, регулировка перевод (судовых часов) уничтожение девиации компаса кострирование (измерительного прибора) дистанция
accommodation accommodation deck accommodation ladder	empiégaement pont d'empiégaement échelle de coupée	alojamiento cubierta de alojamiento escala real, escala de portación	регулировка исправление, корректировка, регулировка перевод (судовых часов) уничтожение девиации компаса кострирование (измерительного прибора) дистанция
accumulator, storage battery active list <i>naval</i> act of God <i>ins.</i>	batterie d'accumulateurs cadre actif <i>marine militaire</i> acte de Dieu <i>ass.</i>	batería de acumuladores escalá activa fuera, causa mayor ver A 104	регулировка исправление, корректировка, регулировка перевод (судовых часов) уничтожение девиации компаса кострирование (измерительного прибора) дистанция
adjuster See A 104 adjustment a. (gen. = setting) b. (correction, correcting)	réglage rectification	ajuste rectificación	регулировка исправление, корректировка, регулировка перевод (судовых часов) уничтожение девиации компаса кострирование (измерительного прибора) дистанция
c. of ship's clocks d. of compass e. (= gauging, testing of instruments)	réglage des montres compensation du compas étalonnage	regulación compensación de la aguja ajustar los relojes	регулировка исправление, корректировка, регулировка перевод (судовых часов) уничтожение девиации компаса кострирование (измерительного прибора) дистанция
f. of average <i>ins.</i>	dispatche d'avaries, règlement d'avaries <i>ass.</i>	tasación de averías <i>sg.</i>	регулировка исправление, корректировка, регулировка перевод (судовых часов) уничтожение девиации компаса кострирование (измерительного прибора) дистанция
adrift, go (of ship)	être à la dérive (navire)	al garete antena (de t.s.b.) intensidad de corriente en la antena potencia en la antena resistencia de la antena à l'arrière arrière du navire garde-montante arrière	дрейфовать, плыть по течению антенна ток антенны, антенный ток мощность в антенне активное сопротивление антенны на корме, на корму, за кормой, сзади кормовая часть корабля кормовой ширит
after part of the ship after spring	garde-montante arrière	parte en dirección a proa	ширина в самом крайнем сечении кормы
aftermost breadth	largest extreme arrière	mancha de la proa	

26	尾尖艙	afterpeak, afterpeak tank	coque en arrière	rique de porra	актерлинг, актерликовая цистерна
27	尾尖艙艗	afterpeak bulkhead	cloison du coque en arrière	matadero del rique de porra	актерликовая переборка
28	尾尖艙	afterpeak tank	voir A 26	ver A 26	См. A 26
29	合计吨位	aggregate tonnage	tonnage global	tonelage total (de una flota)	общий тоннаж (флота)
30	搁浅	aground	échoué	varado	сидящий на мель (на грунте), выбро- сившийся на берег (о судне)
31	搁浅 (动作)	aground, run	s'échouer ('le navire s'échoue')	vararse	сесть на мель, посадить судно на мель, выброситься на берег
32	于船前方	ahead (of ship)	par l'avant (du navire)	por la proa	в носовой части судна, впереди судна, по носу судна
33	空气箱	air case	caisson à air	caja de aire	воздушный ящик
34	空气 (隔热) 外套, 通风围阱	air casing, air trunk	puits d'aération, de ventilation	tronco de ventilación	шахта для доступа воздуха, вентиля- ционная шахта
35	空气压缩机	air compressor	compresseur d'air	compresor de aire	воздушный компрессор
36	空气软管	air hose	tuyau de prise d'air	maniguete para toma de aire	шланг для воздуха, воздушный шланг
37	通气间隙	air space	espace propre à assurer la ventilation	compartimento apropiado para asegurar la ventilación	воздушное пространство, воздушная камера
38	通气列板 (木船)	air strake	viture d'aération	traca de ventilación (buques de madera)	воздушный (вентиляционный) канал
39	见 A 34	air trunk	voir A 34	ver A 34	См. A 34
40	航空母舰	aircraft carrier	porte-avions	portaviones	авианосец
41	报警; 报警信号	alarm, alarm signal	signal d'alarme, avertisseur	alarm, señal de alarma	тревога, сигнал тревоги
42	报警系统	alarm system	dispositif d'alarme	dispositivo de alarma	система сигналов тревоги
43	曲柄旋转运动, 曲柄全周旋转动作	all-round crank motion	mouvement de manivelle à rotation continue	movimiento de manivela de rotación continua	крутовое вращательное движение кривошипного механизма
44	通道, 走廊	alleyway	couloir	pasillo	коридор, проход (узкий)
45	留结工资	allotment (from salary)	délegration de solde	asignación (con cargo al sueldo)	отчисление (от зарплат)
46	靠……之旁	alongside the ...	le long du ...	atacado	вдоль борта
47	并靠某船	alongside a ship, go	accoster un navire	atacar a un buque	итти вдоль судна
48	船边交货	alongside delivery	livraison sous palan	entrega al costado del buque	доставка груза к борту судна
49	向左 (右) 转向	alter course to port (starboard)	venir sur babord (tribord)	caser a babor (estribor)	менять курс влево (вправо)
50	交流电	alternating current (abbrev. A.C.)	courant alternatif	corriente alterna (c.a.)	переменный ток
51	船中部	amidships	au milieu du navire	сгужа	посредстве судна, на середине
52	锚	anchor	ancre	ancla	якорь
	a. 船首锚	a. bow anchor	ancle de bossoir	ancla de amura	становой якорь
	b. 拖锚	b. drag, drift-anchor	ancle de cape	ancla flotante	балластная, плавучий якорь
	c. 小锚	c. kedge	ancle de touée, à empeneler	ancloie	верт, стоп-якорь
	d. 系船锚	d. mooring anchor	ancle de corps mort	ancla de un muerto	мертвый якорь
	e. 海锚, 浮锚	e. sea, floating anchor	ancle flottante, du large	ancla flotante	плавучий якорь
	f. 各用锚	f. sheet anchor	ancle de veille	ancla de respo, teteret ancla	запасной становой якорь
	g. 无挡锚	g. stockless anchor	ancle sans jais	ancla sin cerro	бесштанковый якорь
53		anchor			якорь
	a. (在水流中) 抛锚	a. (in stream)	mouiller	fondear	ставить на якорь
	b. 系泊 (指船靠码头)	b. (when ship is tied up to quay)	amarter (à utiliser seulement lorsque le navire est amarré au quai)	fondear	швартоваться
54	锚泊	anchor, be at	être mouillé, au mouillage	estar fondeado	стоять на якорь
55	锚离底	anchor's aweigh	l'ancre est détarée	el ancla ha zarzado	якорь встал

56	锚尾锚	anchor by the stern	faire croupiat	andar por la popa	отдавать якорь с кормы
57	锚球	anchor ball	ballon de mouillage	bola de fondo	сигнальный якорный шар
58	锚链	anchor cable, chain	chaîne d'ancre	cadena de ancla	якорцы
59	锚设备	anchor gear	appareils des ancres	equipo para la manobra de las anclas	якорное устройство
60	锚 (泊) 灯	anchor light, riding light	feu de mouillage	luz de fondo	якорный огонь, штатный огонь
61	锚环	anchor ring	organeau, cingale	arganeo	рым якоря
62	锚干	anchor shank	verge	cana del ancla	веретено якоря
63	锚地	anchorage	mouillage	fondadero	якорная стоянка, якорное место
64	锚泊费	anchorage dues	droits d'ancrage	derechos de fondo	якорный сбор
65	锚泊位	anchoring berth	poste de mouillage	lugar de fondo	якорная стоянка
66	舵角	angle of rudder with keel	angle de barre	ángulo del timón con la quilla	угол между плоскостью пера руля и диаметральной плоскостью судна
67	角型材	angle bar	cornière	angular	угольник, угловое железо
68	首柱倾角	angle of bow rake	angle d'élanement (de la proue)	ángulo de lanzamiento (de la proa)	угол наклона форштевня
69	尾柱倾角	angle of stern rake	angle de quète (de l'étambot)	ángulo de inclinación (del codaste)	угол achterштевня
70	舵灵 (船随舵转)	answer the helm	obéir au gouvernail, répondre à la barre	obedecer al timón	случиться рулю
71	防污漆	antifouling composition, paint	peinture toxique	compuesto, pintura, anti-incrustante	краска (состав), предохраняющая от обрастания
72	孔	aperture	orifice	abertura	отверстие, проход
73	锅炉强力通风设备	apparatus for forced draft to boilers	appareils de tirage forcé pour les chaudières	aparatos de tiro forzado para calderas	устройство для форсирования тяги котлов
74	视风	apparent wind	vent apparent	viento aparente	кажущийся ветер
75	港口附近水域, 入口航道	approaches, the	les abords	accesos	подходы
76	(机器)附件	apparatenances	machines	accesorios (de la maquinaria)	принадлежности, отдельные части машины
77	仲裁	arbitration	arbitraje	arbitraje	арбитраж
78	仲裁条款	arbitration clause	clausa compromissoria	cláusula de arbitraje, de compromiso	копромиссная статья арбитража
79	(电) 飞弧	arc (over) <i>elec.</i>	cracher <i>elec.</i>	formar un arco (elec.)	электрическая дуга (образовать)
80	能见弧度 (指信号灯)	arc of visibility	arc de visibilité	feux de signalisation	сектор видимости сигнальных огней
81		atm		braso	плечо, рычаг, ребро (руль), роу(якоря)
	a. 臂 (机械的)	a. (machinery)	bras	braso	плечо, рычаг, ребро (руль), роу(якоря)
	b. 狭长海湾	b. of the sea	bras de mer	braso de mar	указй пролив, рукав
82	装甲钢板	armour plating	blindage	blindaje	бронирование, броневая обшивка
83	仿真天线	artificial aerial	antenne fictive	antena ficticia	искусственная антенна
84	煤渣冲除器	ash ejector	éjecteur d'escalibiles, escalibilleur	ejector de cenizas	мусорный эжектор
85	出渣管, 出灰管	ash shoot	manche à escalibiles	manguetote de extruirlas cenizas	мусорный рукав, мусорный желоб
86	灰	ashes	escalibiles	cenizas	зола, мусор
87	被冲上岸	ashore, be driven	aller à la côte, faire côte, se jeter à la côte	lire sobre la costa, abordar la costa	сносится к берегу
88	载重线勘定	assignment of load lines	détermination des lignes de charge	determinación de las líneas de máxima carga	назначение (установление) грузовой марки
89	假定肋骨线	assumed frame line	ligne des caais intérieurs des membres	líneas de las carcas internas de las cuadernas	линия теоретического шпангоута
90	向后, 在船后方	astern	en arrière, d'arrière de l'arrière	a popa, por la popa	за кормой, в корме, позади

A

91	〔令〕倒车1
92	横向的, 横过船体的
93	系于
94	〔无〕收音机音频输出电平
95	自动报警, 自动报警器
96	〔无〕自动拍发器
97	自动止回阀
98	自治港
99	辅助凝装置
100	辅机
101	停……
102	〔令〕停位1
103	〔保〕海损
104	〔保〕海损理算人
105	海损理算书, 见 A16f
106	分担共同海损保证书
107	适淹, 上浪
108	天蓬, 天幕
1	(令) 倒桨1
2	平衡舵
3	包, 捆 (指货物)
4	包装容积 (货舱的)
5	度水出柜
6	度水斗
7	压载
8	压载
9	压载状态
10	见 P 113a
11	压载管系
12	香蕉船
13	〔无〕频带, 波段
14	〔无〕收信机 (频) 带宽 (度)

'Astern'	astern, astwarships
attach to, lash to, make fast to	attach to, lash to, make fast to
audio frequency output level of receiver	audio frequency output level of receiver
auto alarm	auto alarm
automatic keying device	automatic keying device
automatic non-return valve	automatic non-return valve
autonomous port	autonomous port
auxiliary condensing plant	auxiliary condensing plant
auxiliary machinery	auxiliary machinery
avast ...	avast ...
'Avast hauling'	'Avast hauling'
average (damage)	average (damage)
average adjuster	average adjuster
average adjustment, statement	average adjustment, statement
See A 16 f	See A 16 f
average bond	average bond
awash	awash
awning	awning
'En arrière'	'En arrière'
transversalement, par le travers du na vire	transversalement, par le travers du na vire
amarrer	amarrer
niveau basse fréquence à la sortie du récepteur	niveau basse fréquence à la sortie du récepteur
auto alarme	auto alarme
appareil de manipulation automatique	appareil de manipulation automatique
vanne à clapet, automatique de non-retour	vanne à clapet, automatique de non-retour
port autonome	port autonome
condensateur auxiliaire	condensateur auxiliaire
appareils auxiliaires	appareils auxiliaires
tenir bon ...	tenir bon ...
'Tiens bon vire!'	'Tiens bon vire!'
avarie ass.	avarie ass.
dispatcheur	dispatcheur
voir A 16 f	voir A 16 f
compromis d'avaries	compromis d'avaries
à fleur d'eau	à fleur d'eau
teme	teme

B

back out	back out
balanced rudder	balanced rudder
bale (of goods)	bale (of goods)
bale capacity (of ship)	bale capacity (of ship)
bale out (a boat)	bale out (a boat)
baler	baler
ballast	ballast
ballast verb	ballast verb
ballast, be in	ballast, be in
ballast pump	ballast pump
ballast pumping system	ballast pumping system
banana carrier	banana carrier
band	band
band width (of receiver)	band width (of receiver)
nager à culer	nager à culer
gouvernail compensé	gouvernail compensé
balle	balle
capacité 'balles'	capacité 'balles'
écoper, vider	écoper, vider
écoper	écoper
ballast liquides; lest	ballast liquides; lest
lester, prendre du lest	lester, prendre du lest
être sur lest	être sur lest
voir P 113 a	voir P 113 a
tuyautages des ballasts	tuyautages des ballasts
bananier	bananier
bande	bande
largeur de bande	largeur de bande

• 4 •

'Nacia pora'	'Nacia pora'
colocado de babor a estribor	colocado de babor a estribor
amarrar a nivel de baja frecuencia a la salida de un receptor	amarrar a nivel de baja frecuencia a la salida de un receptor
auto-alarma	auto-alarma
aparato de manipulación automática	aparato de manipulación automática
radiolegría	radiolegría
válvula automática de retención	válvula automática de retención
puerto autónomo	puerto autónomo
condensador auxiliar	condensador auxiliar
aparatos auxiliares	aparatos auxiliares
parar	parar
'¡Buena viga!'	'¡Buena viga!'
averta sg.	averta sg.
tasador sg.	tasador sg.
ver A 16 f	ver A 16 f
garantía de avería gruesa	garantía de avería gruesa
a flor de agua	a flor de agua
lodo	lodo
«Назад», «Задний ход»	«Назад», «Задний ход»
поперек судна, перпендикулярно, на трансе	поперек судна, перпендикулярно, на трансе
швартоваться, закрепляться	швартоваться, закрепляться
нижний уровень частоты на выходе приемника	нижний уровень частоты на выходе приемника
автоаларм	автоаларм
автоматический податчик сигналов	автоматический податчик сигналов
бесстыгия	бесстыгия
автоматический невозвратный (запорный) клапан	автоматический невозвратный (запорный) клапан
автономный порт	автономный порт
вспомогательный конденсатор	вспомогательный конденсатор
вспомогательные механизмы	вспомогательные механизмы
«стой ... », «стой ... »	«стой ... », «стой ... »
«стой выбирать»	«стой выбирать»
авария, убытки (причиненные судну, грузу, фрахту) (отрах)	авария, убытки (причиненные судну, грузу, фрахту) (отрах)
дисташер	дисташер
См. А 16 f.	См. А 16 f.
аварийная гарантия, аварийный фонд (отрах)	аварийная гарантия, аварийный фонд (отрах)
на уровне воды, вровень с поверхностью воды	на уровне воды, вровень с поверхностью воды
тент	тент
таблицы	таблицы
балансирный руль	балансирный руль
тлок, кина	тлок, кина
грузоёмкость для штучных грузов	грузоёмкость для штучных грузов
вычерпывать, опорожнять	вычерпывать, опорожнять
чертак, шпозик	чертак, шпозик
балласт	балласт
загружать балластом, брать балласт	загружать балластом, брать балласт
быть в балласте	быть в балласте
См. P 113 a.	См. P 113 a.
балластная система	балластная система
банианоз	банианоз
диапазон, полоса частоты	диапазон, полоса частоты
ширина полосы (частот) приемника	ширина полосы (частот) приемника

B

B

15	浅滩, 沙洲, 雾带	bank (fog, sand, etc.)	banc (brume, sable, etc.)	banco (de arena, nublada etc.)	отмель, банка (песчаная), банка тумана
16	压火, 封火	bank the fires	retier sur les feux	mantener los fuegos	отжечь, банка (песчаная), банка тумана
17		bar	profile barre	perfil (de acero, hierro, etc.) barra (de arena)	брус, полка, балка, колонник
18	a. 型材, 杆, 条 (钢, 铁, 等) b. 龙门沙 (测深杆测深准)	a. (steel, iron, etc.) b. (sand) bar check calibration soundings	étalonnage par barre	calibración por barra (del sondador acústico)	бар, отжечь калибрование промеры глубин
19	龙骨	bar keel	quille massive	quilla de una pieza	брусковый киль
20	驳船	barge (river, without engine)	chaland, péniche	gabarra	баржа (речная, без двигателя)
21	驳船船质	bargee	batelier, marinier	barquero	барочник, лодочник (с баржи)
22	气压	barometric pressure	pression barométrique	presión barométrica	атмосферное (барометрическое) давление
23	气压趋势	barometric tendency	tendance barométrique	tendencia barométrica	барометрическая тенденция
24	船员的故意损害行为	batallu	batallone	batallona	баратрия
25	见 B 152a	barrel buoy See B 152 a	voir B 152 a	ver B 152 a	См. B 152 a.
26	港池	basin (harbour)	basin	darsena	авантюрия, бассейны (в гавани)
27	(封舱用)压条	batten	latic	listón	рейка, планка, брусочек
28	护舱板条, 护舷木条	batten ceiling	vaufrage de lattes	enjastrado	обшитый, деревянный настил
29	封舱	batten down (hatches)	condamner les rainures	cegar las escotillas	запирать люки
30	a. 冲滩, 自动搁浅 (指船)	a. (a ship)	échouer	varar un barco	приплыть судно к берегу, пред- намеренно посадить судно на мель
31	b. 冲滩 (指艇)	b. (a boat)	tirer à sec	varar un bote	вытащить шлюпку из воды на берег
	a. 岸上立标	beacon	balise	baliza	(береговой) светящийся навигацион- ный знак
32	b. 见 B 152b	b. (buoy) See B 152 b	voir B 152 b	ver B 152 b	См. B 152 b.
33	a. 船宽	a. (breadth of ship)	largeur (du navire)	manga	ширина судна
34	b. 横梁	b. (structural member of ship)	battoir; bau (lorsqu'il s'agit du maître-bau = main beam)	bao	бимс
35	梁肘板	beam bracket	gousset du battoir	cataván de bao	бимсовая кинка
36	b. (罗经)方位	beam ends, be on her	être engagé (navire)	dar de banda	лежать на бок
37	轴承盖 (推进轴系)	a. (machinery) b. (direction, point of compass)	palier relevement compas de relevement	chumasceta (máquinas) deponta	подшипник направление по компасу, пеленг
38	方位分辨能力	bearing compass	compas de relevement	agüa de mascar	пеленг
39	潜锚风级	bearing keep (propeller shafting)	pouvoir séparateur en azimut (du radar)	discriminación de pistaación en un radar	различающая способность радиолока- тора по азимуту
40	帆船无风停进	Beaufort scale (winds)	échelle Beaufort	escala Beaufort (vientos)	шкала Бофорта
41	半连环状救生索	becketed life line	être escaliné	estar sin viento	затянутый, ползает в шторм
42	a. (推进轴系)座板	bed plate	filète en guirlande	caño salvavidas en guirlanda	спасательный лесер (шлюпки или плота)
		a. (propeller shafting)	plaque de fondation de palier (arbre porte-hélice)	placa de fondo de la chumasceta	фундамент (подшипника редукторного вала)

B

	b. (машинер) 底座面板				
43	见 B152c				
44	风箱, 鼓风机	bell buoy	See B 152 c		
45	带, 海锚	bellows			
46	航道的弯曲段	bel			
47		bend in a channel			
	a. 铺位	berth			
48	b. 泊位	a. (bunk, cot)			
49	蕃码头	b. (of ship)			
50	住室, 卧室	berth a ship (alongside quay)			
51	甲板间	berthing (sleeping accommodation)			
52	甲板间燃料舱	between-deck, tweendeck, bunker			
	a. 底部	bilge			
	b. 舱底污水阱 (沟)	a. (lower internal part of hull)			
53	舱底排水系统	b. (any space in lower part of hold where water collects)			
54	舱墩	bilge arrangement			
55	舱龙骨	bilge block			
56	舱内龙骨	bilge keel			
57	舱底水总管	bilge keelson, wing girder			
		bilge main, main bilge pipe			
58	舱底水管	bilge pipe			
59	舱外板	bilge plating			
60	见 P113b	bilge pump	See P 113 b		
61	排除舱底水	bilge pumping			
62	舱底排水系统	bilge pumping system			
63	底部撑柱, 撑柱	bilge shores, shores			
64	舷列板	bilge strake			
65	舷纵桁	bilge stringer			
66	船底 (污) 水	bilge water			
67	船舶进口报告书 (指向海关的)	bill of entry (Customs)			
68	健康证明书 (船舶)	bill of health (of ship)			
69	提单	bill of lading	abbrev. b/l		
70	交船契约	bill of sale			
71	散粮分隔舱	bin (for grain in hold)			
72	望远镜	binacle			
73	双筒望远镜	binoculars			
74	人字桅	bipod mast			
75		blade			
	a. (划桨的) 桨叶	a. (of oar)			
	b. (非进器的) 桨叶	b. (of propeller)			
		plaque de fondation, bâti			
		plancha de fondo, de fundación (de la maquinaria)			
		voir B 152 c			
		souffleter, soufflet			
		ceinture			
		coudé dans une passe			
		couchette			
		posé à quai, d'amarrage			
		aborder au quai, accoster			
		couchage			
		entrepont			
		sous d'entrepont			
		bouchain			
		fonds			
		dispositif d'assèchement			
		tin lateral			
		quille de roulis			
		carlingue de bouchain			
		collecteur principal de cale, collecteur principal d'aspiration			
		tuyau de cale			
		bordé de bouchain			
		voir P 113 b			
		circuit d'assèchement			
		résseau de tuyautages de cale			
		accoures de bouchain			
		viture de bouchain			
		serre des bouchains			
		eau de cale, vidange de cale			
		déclaration d'entrée (douane)			
		patente de santé (du navire)			
		connaissance			
		acte de vente			
		section			
		habitable			
		jumelles			
		mât bipode			
		pale d'aviron			
		pale d'hélice			
		panloque			
		sentina			
		colector de sentina			
		plancha del panloque			
		ver P 113 b			
		circuito de achique			
		instalación de achique			
		puniales de panloque			
		traca del panloque			
		vagra del panloque			
		agua de sentina			
		déclaration en la Aduana			
		patente de sanidad			
		conocimiento de embarque			
		escritura de venta			
		sección			
		bitacora			
		gemelos			
		palo bipode			
		pala			
		paleta			
		осушительная система			
		скрутовой кильблок			
		скрутовой киль			
		скрутовой (боковой) кильсон			
		осушительная магистраль (главная)			
		труба осушительной системы			
		скрутовой обшивки			
		С.ж. P 113 b.			
		осушение льда			
		трюмное-осушительная система			
		скрутовые подушки, скрутовые подставки (на кильблоках)			
		скрутовой пояс обшивки			
		скрутовой стрингер			
		льдяная вода			
		декларация по приходу (таможни.)			
		карантинное свидетельство, санитарный патент			
		консумент			
		корабельная крепость, купчая крепость на судно			
		выторочка для зерн., закром, буксер			
		нактоуз			
		бинокль			
		двуножка, Л-образная мачта			
		лопасть (весла)			
		лопасть (винта)			

B

76	c. (of turbine) 见 B 69	алиette, aube	paleta de turbina	лопатка (турбины)
77	滑车	voir B 69 roule	ver B 69 movi6n	См. B 69 блок
78	滑车组	block and tackle	movi6n y aparato	тали
79	坞墩	blocking (placed under ship's keel in dry dock)	pisaceros	станиль-блоки, киль-блоки
80	鼓风机	blower	ventilador	нагнетательный вентилятор, воздухо- дувка
81	开航旗 (指“P”字旗)	blue peter	pavillon de portance	нагнетательный флаг, флаг отпущения
82	a. 上船 b. 接舷攻击 c. 登船 (访问, 参观)	t yard a ship a. (= embark) b. (as act of war) c. (for peaceful purposes)	embarquer sur aborder arraisonner	embarcarse aboardar посещать (судно)
83	a. 接舷战 b. 登船 (检查, 查验)	boarding of ship a. (as act of war) b. (for peaceful purposes)	abordage arraisonnement embarcation compas d'embarcation carpot d'embarcation	abordaje de un buque reconocimiento de un buque embarcacion aguja de un bote armazon ligero que cubre a una embarcacion
84	艇	boat	embarcation	осмотр судна, досмотр судна
85	艇用罗经	boat compass	compas d'embarcation	шлюпка (иногда-судно)
86	艇罩	boat cover	carpot d'embarcation	шлюпочный компас
87	桨叉, 舵桨叉	boat crutch, steering crutch	toilet, toilet à fourche, dame de nage	шлюпочный чехол
88	艇甲板	boat deck	pont des embarcations	уключина
89	救生演习, 救生艇操练	boat drill	exercice d'embarcation	шлюпочная нагуба
90	带勾艇钩	boat hook	gaffe	шлюпочное учение
91	救生部署, 登艇部署	boat station	poste d'embarquement	батор, отпорный крюк
92	a. (舢板) 带缆服务 b. (舢板) 带缆服务费	boilage a. (service) b. (payment)	lamanage frais de lamanage maître d'équipage	место по расписанию для спуска шлюпок
93	水手长	boatswain	chaudière	котел
94	锅炉	boiler	alimentation des chaudières	питание котлов
95	锅炉给水	boiler feeding	chauffière	котельное отделение, котеларка
96	锅炉舱	boiler room, stokehold	cheville	болт
97	a. 螺栓 (木制作用) b. 螺栓 (金属制作用)	bol a. (for wood) b. (for metal)	bouion	болт
98	保税货物	bonded goods	marchandises (mises) sous douane	товары, сложенные на таможенном складе и не оплаченные пошлиной
99	保税仓库	bonded store, bonded warehouse	entrep6t de douane, magasin de douane	таможенный склад, склад для хране- ния неоплаченных пошлиной грузов
100	见 B 93	bo ship See B 93	voir B 93	См. B 93
101	a. 船体水下部分 b. 船内底部	bottom a. (part of hull below water) b. (inside of hull)	catène, œuvres vives petit fond	подводная часть корпуса днище (внутри корпуса судна)
102	水密舱壁底部	bottom of watertight bulkhead	ried de cloison	низ (основание) водонепроницаемой

103 下半轴瓦 (指推进器轴的)	bottom brass (propeller)	coussinet inférieur	chumaceta inferior	переборки нижний вкладыш подшипника греб- ного вала
104 舵底木铺板	bottom ceiling	vaigrage de fond	foto del fondo	настил
105 船底漆	bottom composition	peinture de carène, enduit de carène	pintura para fondos	краска для подводной части судна
106 围闭舱壁, 界限舱壁	boundary bulkhead, enclosure bulkhead	cloison d'entourage, fronteau	mantaro de limitación, cierre frontal	выгораживающая переборка, ограждающая переборка
107 (用滑车组) 拉紧	bouse, bouse	palanquer	balat de un aparato	натягивать, выбирать, (с помощью талей)
108 船首	bow (of ship)	étrave	roda	нос судна, носовая часть
109 在船首方向 (船首向左、右各45°内)	bow, on the	par le bossoir	por la amura	на носу, на носовой части
110 船首波	bow wave	lane de proue	ola producida por la proa	носовая волна, брызгун
111 见 A 52a	bowen anchor See A 52 a	voir A 52 a	ver A 52 a	См. A 52 a.
112 见 B 107	bowse See B 107	voir B 107	ver B 107	См. B 107
113 淡水水, 半咸水	brackish water	eau saumâtre	agua salobre	солончатая вода
114 轴瓦 (指推进器轴的)	brass (of propeller)	coussinet	cojinete (hélice)	вкладыш подшипника (гребного вала)
115 见 B 32a	breath See B 32 a	voir B 32 a	ver B 32 a	См. B 32 a.
116	break	décrochement	saltillo de cubierta	уступ при обмере
a. 船舷顶部 (吨位丈量用)	a. (in tonnage measurement)	interruption	interrupción, corte	размещение
b. (电) 断路	b. (electricity)	désarrimer (la cale)	deshacer la estiba	(электр.)
117 开舱卸舱口货	break out (cargo)	brisants	rompientes	начинать разгрузку
118 开花浪, 碎波, 淡水桶	breakers	brise-lames, digue	rompeolas, dique	брызгуны, прибой
119 挡浪板, 防波堤	breakwater	épaule la mer	atravesarse a la mar	волнолом, волнорез, мол, брекватер,
120 破浪前进	breast the sea (ship)	amarre traversière, traversière	través, amarra de través	итти в разрез волны, резать волну
121 横缆	breast fast, breast line, breast rope	voir B 152 d	ver B 152 d	прямой швартов
122 见 B 152d	breeches buoy See B 152 d	brise	brisa	См. B 152 d.
123 清风级 (蒲福风级2~6)	breeze	passerelle (de navigation)	puente (de navegación)	бриз
124	bridge	a. (navigating)	puente (de navegación)	холодовой мостик
a. 驾波台	a. (navigating)	b. (in three-ship)	estructura central (en un buque de tres superestructuras)	средняя надстройка (трехостров-ного судна)
b. 桥接 (三岛式船)	b. (in three-ship)	château	puente cubierto	средняя надстройка
125 驾驶室	bridge house	courtier	cortador marítimo	маклер, брокер, агент
126 经纪人	broker	courtage	corteaje	комиссионное вознаграждение агента,
127 经纪人佣金	brokerage	dragage à godets	dragage de canchiones, de rosario	брокераж
128 链斗式挖泥船	bucket dredger	beane ronde	cuchara de desgraga	двухлупый черпак
129 抓斗	bucket grab	flamboyant	alabao, rindeo (de planchas)	старая, железная
130 (板的) 皱折	buckling (of plates)	build (a ship)	constituir (un navire)	прейфер, черпак
131 (船舶) 建造	built (a ship)	tunnel d'arbre clos, de l'arbre de l'hélice clos	túnel de eje de hélice cerrado	коробление, деформация
132 轴隧	built shaft tunnel	bulb stem	proa de bulbo	строить судно
133 球鼻柱	bulb stem			тунель (коридор) гребного вала

В

134 船侧凸出部	bulge	renflement	bulge	выпуклость, утолщение
135 散装 (指货物), 容积	bulk	vrac	bodega	масса, объем
136 散表	bulk, in	en vrac	a granel	насыпью, наливом
137 散表货	bulk cargo	merchandises en vrac, vrac	carga a granel	насыпной груз, наливной груз, сыпучий груз
138 散装货船	bulk carrier	navire transporteur de marchandises en vrac	buque rata carga a granel	судно для перевозки грузов без тары (насыпью или наливом)
139 散装混合物船	bulk grain carrier, grain carrier	navire céréalier, céréalier	buque transporte de granos	судно для перевозки зерна насыпью
140 散装矿石船	bulk ore carrier, ore carrier	navire minéralier, minéralier	buque minéralier	рудовоз
141 散装酒船	bulk wine carrier	pinardier argot, en voie de passer dans la langue écrite	buque cisteria rata vino	судно для перевозки вина наливом
142 舱壁	bulkhead	cloison	матрарто	переборка
143 舱壁甲板	bulkhead deck	pont de cloisonnement	cubierta de matrарtos	палуба переборок
144 舱壁甲板边线	bulkhead deck at side	livre du pont de cloisonnement	línea de cubierta de compartimentado	бортовая часть палубы переборок
145 用舱壁隔开	bulkheaded off, be bulwark	être séparé par des cloisons pavois	estai separado por matrарtos amurada	отделенный переборкой фальшборт
146 船墙	bulwark	jambette (de pavois)	pié de amigo, de balayola	стойка фальшборта
147 船墙撑柱	bulwark stay	casai de la résistance aux chocs	prueba de resistencia al choque	испытание на удар
148 撞击试验	bump test	voir B 47 a	ver B 47 a	См. В 47 а.
149 见 B 17 a	bunk / See B 47 a			
150	bunker	soute à combustibles, à charbon	carbonera	бункер
	a. (noun)	souter	carbonear, petroleat	бункероваться
	b. (verb)	poste de mazoutage	muñe de carbono, de petróleo	место бункерования судна
151 装燃料码头	bunkering jetty			
152	buoy	bouée tonne	boya de batll	бочкообразный буй
	a. barrel buoy	balise flottante	boya de balizamiento	бакан
	b. beacon buoy	bouée à cloche	boya de campana	буй с колоколом
	c. bell buoy	bouée culotte	salvavidas transportador	спасательная люлька
	d. breesches buoy	bouée d'orin	boya de orinque	томобуй
	e. cable buoy	bouée en cône renversé	boya cónica	тупокопечный буй
	f. can buoy	bouée conique	boya cónica	конический буй
	g. conical buoy	bouée plate	boya cilíndrica	цилиндрический буй
	h. cylindrical buoy	vigie	boya de masación	буй, отражающий опасность
	i. danger buoy	bouée de sauvetage	guindola	спасательный круг
	j. lifebuoy	bouée lumineuse	boya luminosa	светящийся буй
	k. light buoy	bouée de mi-chenal	boya central de un canal	осевой буй фарватера
	l. mid-channel buoy	bouée d'amarrage, de corps mort	boya de amarro, muñete de amarro	швартовная бочка
	m. mooring buoy	n. port hand buoy	boya de babot	буй левой стороны фарватера
	n. port hand buoy	o. spar buoy	boya de pectha	вежа
	o. spar buoy	p. spherical buoy	boya esférica	сфероконический (шпрообразный) буй
	p. spherical buoy	q. starboard hand buoy	boya de estribot	буй правой стороны фарватера
153 航标敷设船	buoy tender	r. watch buoy	boya de vigilancia	сторожевой буй
		s. whistling buoy	boya de sibato	буй со звуковым сигналом, гудящий буй
			baliseur	лодманское судно

B

154 浮筒费	buoyage (dues)	droits d'amarrage	derechos de amarte	сбор на содержание буйев и знаков отражения
155 水上助航标志制度	buoyage (system)	ballage	ballazamiento	отражение фарватера, знаки отражения фарватера и канала
156 浮力	buoyancy	flottabilité	flotabilidad	плавучесть
157 (气胀式救生筏的)浮胎	buoyancy tube (of inflatable life raft)	chambre à air (radeau pneumatique de sauvetage)	cámara de aire	воздушная камера, воздушный ящик (надувного спасательного плота)
158 浮的	buoyant	flottant	flotante	плавучий
159 救生浮具	buoyant apparatus	engin flottant	artefacto flotante	плавучий прибор, плавающее спасательное средство
160 救生圈	buoyant quoit	palet flottant	tejo flotante	спасательный буйек, спасательное кольцо
161 漂发烟 (烟雾) 信号	buoyant smoke signal	signal fumigène flottant	señal de humo flotante	плавучий дымовой сигнал
162 燕尾旗	burgee	gudon	bandera, gallardete, del Almador	буйек
163 粗麻布	burlap	toile de jute	encetado	дротовый брезент, мешковина
164 轻滑车组	burton	palan de dimanche	aparaje de moñón y cascabelal	хват-тали, малые тали
165 (船底板)端接	butt (of ship's plate)	about de tôle	unión de chapas a tope	стык (листов наружной обшивки)
166 端接缝	butt seam	couture d'abouts de tôles	junta a tope de chapas	стыковой шов

C

cabine	cabine	cabine	camarote	каюта
cabin steward	garçon de cabine	garçon de cabine	camarero	стюард, официант
cable				
a. (lead <i>elec.</i>)	câble <i>elec.</i>	câble <i>elec.</i>	cable <i>elec.</i>	кабель <i>электр.</i>
b. (for anchor)	chaine (d'ancre)	chaine (d'ancra)	cadena (de ancla)	якорный канат, якорная цепь
c. (rope)	câble	câble	cabo, estacha	трос
d. (length - i.e. distance of 200 yds)	câble, encablure	câble, encablure	cable (medida de 200 yardas)	кабельтов
cable ship	câblier	câblier	buque cableiro	кабельное судно
calculation	évaluation	évaluation	valoración	расчёт
calibrate	étalonner	étalonner	graduar, calibrar	калибровать, градуировать
camber, round of beam	bouge de bau	bouge de bau	arriño, brusa de bao	погибь
capacity				
a. (cargo carrying capacity of ship)	voir <i>C 16</i>	voir <i>C 16</i>	ver <i>C 16</i>	<i>См. C 16</i>
b. (electricity, boilers)	capacité	capacité	capacidad	емкость, производительность
c. (of pump)	débit	débit	capacidad (de una bomba)	мощность, производительность
capacity plan	plan de capacité	plan de capacité	plano de capacidad	план вместимости
capsizing	chavirement	chavirement	zozobrar	опрокидывание
carplan (steam or electric)	carbésien	carbésien	carbésien	шпиль
carbon dioxide extinguisher	extincteur à gaz carbonique	extincteur à gaz carbonique	extingor de dióxido de carbono	углекислотный огнетушитель
cardinal point (of compass)	point cardinal (du compas)	point cardinal (du compas)	punto cardinal (de la aguja)	главный пункт (компас)
cargo				

C

1 艙室	cabine	cabine	camarote	каюта
2 客艙服务员	cabin steward	garçon de cabine	camarero	стюард, официант
3	cable			
a. 电缆	a. (lead <i>elec.</i>)	câble <i>elec.</i>	cable <i>elec.</i>	кабель <i>электр.</i>
b. 锚链	b. (for anchor)	chaine (d'ancra)	cadena (de ancla)	якорный канат, якорная цепь
c. 巨绳	c. (rope)	câble	cabo, estacha	трос
d. 锚长 (200呎)	d. (length - i.e. distance of 200 yds)	câble, encablure	cable (medida de 200 yardas)	кабельтов
4 电缆敷设船	cable ship	câblier	buque cableiro	кабельное судно
5 计算	calculation	évaluation	valoración	расчёт
6 校淮	calibrate	étalonner	graduar, calibrar	калибровать, градуировать
7 梁拱	camber, round of beam	bouge de bau	arriño, brusa de bao	погибь
8	capacity			
a. 艙 C16	a. (cargo carrying capacity of ship)	voir <i>C 16</i>	ver <i>C 16</i>	<i>См. C 16</i>
b. (电)容量 (锅炉) 蒸发量	b. (electricity, boilers)	capacité	capacidad	емкость, производительность
c. (泵) 流量	c. (of pump)	débit	capacidad (de una bomba)	мощность, производительность
9 艙容图	capacity plan	plan de capacité	plano de capacidad	план вместимости
10 倾覆	capsizing	chavirement	zozobrar	опрокидывание
11 绞盘 (蒸汽或电动)	carplan (steam or electric)	carbésien	carbésien	шпиль
12 二氧化碳灭火器	carbon dioxide extinguisher	extincteur à gaz carbonique	extingor de dióxido de carbono	углекислотный огнетушитель
13 (罗经)方位基点	cardinal point (of compass)	point cardinal (du compas)	punto cardinal (de la aguja)	главный пункт (компас)
14	cargo			

15	a. 船上货物 b. 商品, 物品 c. 见 B 137	15	装卸板条, 护舱木条	15	a. (of ship) b. (goods) c. (in bulk) <i>See B 137</i>	15	装卸板条, 护舱木条	15	a. (of ship) b. (goods) c. (in bulk) <i>See B 137</i>	15	装卸板条, 护舱木条
16	装卸吨位	16	装卸吨位	16	装卸吨位	16	装卸吨位	16	装卸吨位	16	装卸吨位
17	吊货杆	17	吊货杆	17	吊货杆	17	吊货杆	17	吊货杆	17	吊货杆
18	货物装卸	18	货物装卸	18	货物装卸	18	货物装卸	18	货物装卸	18	货物装卸
19	起货设备	19	起货设备	19	起货设备	19	起货设备	19	起货设备	19	起货设备
20	货舱口	20	货舱口	20	货舱口	20	货舱口	20	货舱口	20	货舱口
21	吊货网兜	21	吊货网兜	21	吊货网兜	21	吊货网兜	21	吊货网兜	21	吊货网兜
22	配载图, 积载图	22	配载图, 积载图	22	配载图, 积载图	22	配载图, 积载图	22	配载图, 积载图	22	配载图, 积载图
23	“保”货物保险单	23	“保”货物保险单	23	“保”货物保险单	23	“保”货物保险单	23	“保”货物保险单	23	“保”货物保险单
24	舷门	24	舷门	24	舷门	24	舷门	24	舷门	24	舷门
25	货船	25	货船	25	货船	25	货船	25	货船	25	货船
26	货船构造安全证书	26	货船构造安全证书	26	货船构造安全证书	26	货船构造安全证书	26	货船构造安全证书	26	货船构造安全证书
27	货船设备安全证书	27	货船设备安全证书	27	货船设备安全证书	27	货船设备安全证书	27	货船设备安全证书	27	货船设备安全证书
28	货船无线电报安全证书	28	货船无线电报安全证书	28	货船无线电报安全证书	28	货船无线电报安全证书	28	货船无线电报安全证书	28	货船无线电报安全证书
29	货船无线电话安全证书	29	货船无线电话安全证书	29	货船无线电话安全证书	29	货船无线电话安全证书	29	货船无线电话安全证书	29	货船无线电话安全证书
30	见 C 25	30	见 C 25	30	见 C 25	30	见 C 25	30	见 C 25	30	见 C 25
31	起货机, 起货绞车	31	起货机, 起货绞车	31	起货机, 起货绞车	31	起货机, 起货绞车	31	起货机, 起货绞车	31	起货机, 起货绞车
32	平接式 (指木船壳板)	32	平接式 (指木船壳板)	32	平接式 (指木船壳板)	32	平接式 (指木船壳板)	32	平接式 (指木船壳板)	32	平接式 (指木船壳板)
33	其议事决策磋商	33	其议事决策磋商	33	其议事决策磋商	33	其议事决策磋商	33	其议事决策磋商	33	其议事决策磋商
34	罩壳	34	罩壳	34	罩壳	34	罩壳	34	罩壳	34	罩壳
35	a. 解缆 b. 起锚	35	a. 解缆 b. 起锚	35	a. 解缆 b. 起锚	35	a. 解缆 b. 起锚	35	a. 解缆 b. 起锚	35	a. 解缆 b. 起锚
36	铸钢	36	铸钢	36	铸钢	36	铸钢	36	铸钢	36	铸钢
37	遇险船上的人	37	遇险船上的人	37	遇险船上的人	37	遇险船上的人	37	遇险船上的人	37	遇险船上的人
38	a. 轻微风 b. 双眼井钩结	38	a. 轻微风 b. 双眼井钩结	38	a. 轻微风 b. 双眼井钩结	38	a. 轻微风 b. 双眼井钩结	38	a. 轻微风 b. 双眼井钩结	38	a. 轻微风 b. 双眼井钩结
39	a. 捻缝 (指木板) b. 密塞 (指钢板)	39	a. 捻缝 (指木板) b. 密塞 (指钢板)	39	a. 捻缝 (指木板) b. 密塞 (指钢板)	39	a. 捻缝 (指木板) b. 密塞 (指钢板)	39	a. 捻缝 (指木板) b. 密塞 (指钢板)	39	a. 捻缝 (指木板) b. 密塞 (指钢板)
40	舱内木铺板	40	舱内木铺板	40	舱内木铺板	40	舱内木铺板	40	舱内木铺板	40	舱内木铺板
41	舱内木铺板	41	舱内木铺板	41	舱内木铺板	41	舱内木铺板	41	舱内木铺板	41	舱内木铺板
42	集中控制部位	42	集中控制部位	42	集中控制部位	42	集中控制部位	42	集中控制部位	42	集中控制部位